

**THE FOLLOWING INFORMATION IS NOT PART OF THE DLR TENDER. EXCLUSIVELY THE PUBLICATION ON TED.EU AND THE DOCUMENTS THAT CAN BE DOWNLOADED FROM SUBREPORT.DE ARE OFFICIAL TENDER DOCUMENTS.**

**DLR DOES NOT ASSUME LIABILITY FOR THE CORRECTNESS OF THE FOLLOWING INFORMATION.**

## **Feedwater Pump system**

### **1 DLR at a Glance**

DLR is the Federal Republic of Germany's national aerospace research centre. Its wide-ranging research and development activities are integrated into national and international projects. In addition to its own research, as Germany's space agency, DLR is responsible for the planning and implementation of German space missions as well as representing Germany's interests on an international level.

DLR employs around 8,000 staff and maintains 33 institutes, test and production facilities in 16 locations: Cologne (head office), Augsburg, Berlin, Bonn, Brunswick, Bremen, Göttingen, Jülich, Lampoldshausen, Neustrelitz, Oberpfaffenhofen, Stade, Stuttgart, Trauen and Weilheim. DLR operates offices in Brussels, Paris and Washington D.C.

### **2 Short Description of the Tendered Equipment**

In the framework of the project PreFlexMS, a consortium of partners such as the Institute of Solar Research of the DLR, GE, University of Évora, ESE, and STF will erect commission and operate a once-through steam generator within a solarthermal pilot power plant with molten salt as heat transfer fluid. As a component of a water and steam cycle a feed water pump set shall be procured

#### **Technical data:**

- Skid-mounted positive displacement pump with motor and variable frequency drive
- Nominal Flow rate: 11.7 m<sup>3</sup>/h (Design flow: ~13m<sup>3</sup>/h)
- Design-/ operating temperature: 255 °C / 229 °C
- Design- / operating pressure: 190 bar / 178 bar
- Dimensions
  - Pump skid (without control and power box) (LxWxH): 5000mm x 2500mm x 3700mm.
  - Control and power (LxWxH) : 1200mm\*500mm\*2100mm

**Delivery Time:** 6 months after awarding of contract

#### **Options:**

- 1) Place of delivery: The place of delivery is either the site of production or at the DLR site in Cologne. Both alternatives are to be quoted by the bidder. DLR decides at a later stage on this option
- 2) Commissioning specialist: The bidder must quote a commissioning specialist (cost per day) on site who assists the contraction authority during the commission procedure. The contracting authority decides at a later stage on this option.

- 3) Documentation: The documentation will be divided in 2 options:
1. Standard documentation
  2. Extended documentation
- The contracting authority will decide during the negotiation phase which option is chosen based on the complexity of the equipment

Note that the full technical specifications are provided to the bidder after the application phase. The deadline for application is **December 05, 2016, 12:00 CET**. Technical specification will be provided in English and the binding commercial language is German. This means, that only German commercial tender documents are legally binding.

English translation of these documents are provided and are for information for bidders. The tender is published on the following platforms

- Link to the TED platform → basic information on the subject of the tender is given here: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:374412-2016:TEXT:DE:HTML>
- Link to the subreport portal → all communication and offers takes place via this portal <https://www.subreport.de/E97641243>

### **3 Additional Information for Bidders**

The tender is carried out by DLR, a German public research institution. DLR is a public institution and therefore has to tender according to European public procurement regulations. Since some interested bidders might not be familiar with this special process the following paragraphs provide the most important aspects of this process in English language. Note that all given information here are intended to support potential bidders to apply **BUT ONLY THE INFORMATION ON THE ABOVE-MENTIONED WEBPAGES, TED.EU AND SUBREPORT.DE, IS OF BINDING FORCE!**

#### **3.1 Overview on the Tender Process and its Phases**

The chosen tender process for the feed-water pump system is a so-called European-wide competitive procedure with negotiation (in German called "Verhandlungsverfahren mit Teilnahmewettbewerb"). The overall duration from publication to purchase order is in the standard case 4.5 months and is subdivided into the following phases:

1. **Application phase ~ 1 month – see deadline in the tender publication.**  
In this phase, potential bidders are given the time to apply for the tender based on the information given by the short description available from the portal ted. Interested bidders must register in subreport by completing the qualification criteria form and a confidentiality agreement and by uploading these documents before the end of the deadline. When the deadline is exceeded applications of bidders cannot be taken into account, anymore.
2. **Offer phase ~ 1 month – see deadline in the tender publication**  
After positive evaluation of the qualification criteria, bidders will be given the complete technical specifications and the DLR commercial tender document in order to prepare an offer, which later serves as base for the negotiations
3. **Evaluation phase ~ 1-2 weeks**  
In the evaluation phase the contractor evaluates the offers
4. **Negotiation phase ~ 1 month**  
During this phase, physical meetings with bidders are held to clarify technical and commercial details. Bidders must then hand in updated offers, taking into account the results of the negotiation. Face-to-face meetings will take place at DLR premises in

Stuttgart or in Cologne. Contractor and bidder agree to hold the meeting in either German or English language. Usually, the negotiation takes less than one day but. However, there is no fix limit and depending on the complexity of the product the negotiation time can be longer.

**5. Evaluation and awarding phase ~ 1-2 weeks**

In this phase, the contracting authority chooses and awards the bidder with the economically most advantageous offer based on the evaluation criteria.

**6. After ~ 4.5 months: Award of Contract**

Note that the above-listed durations represent indications. In the case of the feed-water pump phase 1 ends on **05.12.2016 at 12:00 CET**. Binding dates for the corresponding tender are written in the DLR tender document and depend on the calendar. Exceedance of any of these dates lead to exclusion of the bidder. Extensions are only possible in exceptional cases, only if the contracting authority is contacted well in advance.

### **3.2 Special Terms and Legal Boundary Conditions**

The tender is based on the following contractual parts in this order (during the tender process and after award of contract)

The present tender and the tender documents are subjected to:

1. The tender publication and the commercial tender documents, and technical dossier of the tender process with No. 365-2016-3365836, the minutes of the negotiation on the XXX
2. The "Special Purchasing Terms of the German Aerospace Center"
3. The "German Pricing Regulations for Government Procurement" (VO-PR 30 / 53)"
4. General Terms and Conditions for Supply and Service Contracts (VOL/B)
5. Application of bidder XXX, offer of the bidder XXX. These contents will be complemented during the tender process

**TERMS AND CONDITIONS OF BIDDERS DO NOT APPLY. THE SUBMISSION OR THE REFERENCE TO THESE AS WELL AS ANY CHANGES IN THE CONTRACTUAL TERMS WILL LEAD TO EXCLUSION OF THE BIDDER.**

### **3.3 Language and Communication During the Tender**

The legally binding commercial language of the tender and the DLR tender documents is German. All documents that are required to participate in the tender are provided for information in English language. The commercial offer, as well questions, and clarifications, are accepted in German or English. All technical questions need to be asked in English.

During all phases of the tender, bidders are allowed to ask questions exclusively through the subreport ELViS portal. Answers and questions will be provided anonymously to all bidders. Negotiations can be conducted in English language (besides German). Only during the negotiation phase issues can be clarified in physical meetings on DLR premises (in this case Cologne or in Stuttgart).

Bidders not familiar with the German language might only face some difficulties in navigating through the subreport ELViS portal which is only available in German. This portal is used for the execution of the tender process and to download and upload information between bidder and contractual authority. For support (also in English language) on the subreport Elvis portal see section 3.9.

### **3.4 Qualification Criteria and Confidentiality Agreement for Application Phase**

In order to pass from the application phase to the offer phase, the bidder's qualifications to participate in the tender is assessed by the contraction authority. Qualification criteria forms as well as confidentiality agreement must be signed and uploaded on the Subreport website, otherwise bidders are excluded. Upload of these documents is also the prerequisite for the reception of the complete technical specifications, and the commercial DLR tender document after successful evaluation of qualification criteria. The following documents are to be filled in:

1. Compliance – Social insurance declaration (Erklärung Zuverlässigkeit / Sozialversicherung)
2. Declaration of total turnover (Erklärung Gesamtumsatz)
3. References (Referenzen)
4. Liability insurance cover (Haftpflichtversicherungsdeckelung)
5. Confidentiality and non-use agreement (Vertraulichkeitsvereinbarung)

These documents are available from the subreport-portal both in German and English language (English documents indicated by "EN"). Without registration these documents are read-only. A registration in the subreport portal is required to get full access to the document and to register for the tender.

**IMPORTANT NOTE: FOR THE BIDDER A LEGALLY BINDING DIGITAL SIGNATURE IS OBLIGATORY TO HAND IN ANY FORM ON THE SUBREPORT PORTAL!**

### **3.5 Criteria for the Evaluation of Offers**

The choice for a supplier is taken based on an evaluation matrix. Price is an important but not the only criterion. The principle is explained in the DLR tender document.

### **3.6 Options**

The contracting authority defines one or more options for which the bidders shall make separate quotes. Before awarding a contract options are chosen by the contraction authority and the evaluation matrix is applied downstream. Tender Specifications Provided by the Contracting Authority

Upon allowance of the bidder in phase 2 the complete tender specifications are provided which comprise

- Commercial tender document with all contractual issues (in German with English translation for information)
- Equipment technical dossier with a set of documents whose number depends on the complexity of the equipment. The dossier (in English) comprises (not exhaustive list):
  - Technical specifications of the equipment
  - General technical standards of the installation where the procure equipment is implemented
  - P&ID's and drawings
  - Document list
- Evaluation Matrix (in English)

### 3.7 Submission of an Offer

Preliminary offers must be handed in by bidders within phase 2 through the subreport ELViS portal. An updated offer must be handed in at the end of phase 4, which takes into account the results of the negotiation, also through the same portal. **ALSO FOR THE SUBMISSION OF OFFERS THE DIGITAL SIGNATURE IS OBLIGATORY.**

Here is a list of errors that often occur when handing in an offer. The list is not exhaustive. Any of these deviations forces the contracting authority to exclude the supplier:

1. Suppliers' terms and conditions attached or referred to
2. Generally, any changes to tender documents
3. Deadline(s) exceeded
4. No quote for options
5. Offer not according to technical requirements
6. No signature on offer

**IN ORDER TO AVOID A POSSIBLE EXCLUSION IT IS RECOMMENDED, THAT THE BIDDER DECLARES IN THE OFFER THAT ALL TERMS AND CONDITIONS OF THIS PUBLIC TENDER (SEE SECTION 3.2) ARE ACCEPTED**

**IN CASE OF ANY DOUBT BIDDERS ARE INVITED TO CONTACT DLR WITH ANY QUESTIONS ABOUT THE TENDER PROCESS, THE FORMAL REQUIREMENTS OF THE OFFER, AND THE TECHNICAL DOSSIER IN ANY PHASE THROUGH THE SUBREPORT PORTAL.**

### 3.8 Platforms and Utilization

As obligatory for European tenders, the tender of the feed-water pump is published at first on the above-mentioned link on [www.ted.eu](http://www.ted.eu) and the information given there is binding. The site provides only information but no possibility of interaction between bidder and contracting authority. All information for this tender given there is in German language.

All documentation, uploads, and downloads are provided through the Subreport website: [www.subreport-elvis.de](http://www.subreport-elvis.de). The site is also used for communication between contracting authority and bidder. In order to down- or upload documents on this site, bidders must create a login. The website is German-only, however if there are difficulties to sign in or to use the site, help is provided in English language through the phone hotline. It must be noted that for SIGNING THE QUALIFICATION CRITERIA FORMS, THE CONFIDENTIALITY AGREEMENT, AND FOR THE SUBMISSION OF AN OFFER A LEGALLY BINDING DIGITAL SIGNATURE IS OBLIGATORY. For acquisition of such a signature several days must be taken into account before the end of the deadline of the first phase).

The subreport portal recommends to use digital signatures that can be obtained from

- <https://zertifikate.allgeier-it.de/vergabe/> or
- <https://www.bundesdruckerei.de/en/781-d-trust-softtoken-class-ii>

Costs for new certificates differ but are typically about 80 €. The application process for the above mentioned certificates is not fully supported in English but hotlines are available on the respective websites. Since these certificates are personal an ID is usually required to apply (for non-German applicants you will need a passport).

In case of questions concerning the utilization of the website or the digital signature please contact

Mr. Felix Hinske, Tel.: +49221/98578-38, E-Mail: felix.hinske@subreport.de or  
Mr. Stefan Ehl, Tel.: +49221/98578-58, E-Mail: stefan.ehl@subreport.de

### **3.9 Contracting Authority**

The contracting authority is:

Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e. V. (DLR)  
Linder Höhe  
Köln  
51147  
Deutschland  
NUTS-Code: DEA23

Please, find information about the contact person on the TED portal.